OSHWAL
ASSOCIATION OF THE UK

Oshwal Online Jain Pathshala

Term 2 – Class 3

12 April 2021 – 8.00 – 9.15 pm

OAUK ઑનલાઇન જૈન પાઠશાળા

ટર્મ ૨ – વર્ગ 3

૧૨ એપ્રિલ ૨૦૨૧ – રાત્રે ૮.૦૦ – ૯.૧૫

નમસ્કાર (નવકાર) મંત્ર

Namaskar (Navkar) Mantra

નમો અરિહંતાણં

Namo Arihantanam

નમો સિદ્ધાણં

Namo Siddhanam

નમો આયરિયાણં

Namo Ayariyanam

નમો ઉવજ્ઝાયાણં

Namo Uvajjhayanam

નમો લોએ સવ્વ-સાહૂણં

Namo Loe Savva Sahunam

એસો પંચ-નમુક્કારો

Eso Pancha Namukkaro

સવ્વ પાવ-પ્પણાસણો

Savva Pavappanasano

મંગલાણં ચ સવ્વેસિં

Mangalanam Cha Savvesim

પઢમં હવઈ મંગલં

Padhamam Havai Mangalam

શ્રી ભક્તામર સ્તોત્ર – ગાથા ૬		Shri Bhaktamar Stotra – Verse 6
અલ્પશ્રુતં શ્રુતવતાં પરિહાસધામ		Alpashrutam Shrutavataam Parihaasdhaam
ત્વદ ભક્તિરેવ મુખરીકુરુતે બલાન્મામ્		Tvad Bhaktitev Mukharikurute Balaanmaam
યત્કોકિલ: કિલ મધૌ મધુરં વિરૌતિ		Yatkokilah! Kil Madhau Madhuram Virauti
તચ્ચારુ ચૂત કલિકા નિકરૈકહેતુ:		Tachaaru Chut Kalika Nikaraikahetuh!
અર્થ: જે રીતે વસંર ઋતુમાં આંબાને લાગેલ મ્હોર જ કોયલના મધુર ટહુકા તથા કલરવ માટે કારણ ભૂત છે તે જ રીતે, હે સ્વામી! અલ્પજ્ઞાનની એવો હું, વિદ્વાનોમાં હાસીપાત્ર છું તો પણ તમારા પ્રત્યેની મારી પ્રબળ ભક્તિ જ મને બળ કરીને તમારી સ્તુતિ કરવા પ્રેરે છે.		Meaning: As the cuckoo sings sweet songs in spring solely due to the presence of the charming bunches of mango blossoms, Oh Lord! it is my devotion to thee that compels me to prattle, I am an object of ridicule to the scholars on account of my possessing little knowledge.
ભાવાર્થ: આ ગાથાનો જાપ કરવાથી અજ્ઞાનતાનો અંધકાર દૂર થાય છે અને જ્ઞાનની વૃદ્ધિ થાય છે. આઇક્યુમાં અને બુદ્ધિમાં સુધારો કરે છે, યાદશક્તિ, એકાગ્રતા, શીખવાની ક્ષમતામાં વધારો કરે છે અને સ્પર્ધાત્મક પરીક્ષાઓમાં સફળતાની ખાતરી આપે છે. માનસિક તાણ અનુભવતા વિદ્યાર્થીઓ અને લોકો માટે આ ખૂબ જ મહત્વપૂર્ણ ગાથા છે. તે બધા નકારાત્મક વિચારોને દૂર કરે છે અને ચિંતા, હતાશા, અનિદ્રા, ઉદાસિનતા વગેરે જેવાં વિવિધ વિકારોમાં ખૂબ ઉપયોગી છે. દૃષ્ટિ સ્પષ્ટ કરે છે, બેચેની દૂર થાય છે અને સ્થિરતા મળે છે.		Significance: Chanting of this verse dispels the darkness of ignorance with the light of wisdom. Improves IQ and intelligence, enhances memory, concentration, learning capacity and ensures success in competitive exams. This is a very important verse for students and people with mental stress. It removes all negative thoughts and is very useful in various disorders like worry, anxiety, depression, insomnia, etc. It clarifies the vision. Removes restlessness and provides stability.

શ્રી સરસ્વતી દેવી સ્તુતિ		**Shri Sarasvati Devi Stuti**
શ્રી શ્રુતદેવી સરસ્વતી ભગવતી, હમકો વર દેના,		Shri Shrutdevi Sarasvati Bhaghvati, Hamko Var Dena,
જીવન કી બાંસુરી મેં દેવી, શ્રદ્ધા સ્વર ભર દેના,		Jivan Ki Bansuri Me Devi, Shraddha Svar Bhar Dena,
સમ્યગ જ્ઞાનકા દીપ જલાકર, મનકા તિમીર હટાના,		Samyag Gyan Ka Deep Jalaakar, Man Ka Timir Hataana,
ના ભૂલેના ભટકે માતા, ઐસી રાહ બતાના.		Na Bhulena Na Bhatke Mata, Aiisi Raah Bataana.
શ્રી સરસ્વતી દેવી મંત્ર		**Shri Sarasvati Devi Mantra**
ૐ ઐમ્ નમ:		Om Aiim Namah!

સામાયિક - Samayik

સામાયિકના કેટલા પ્રકાર છે?		How many types of Samayik are there?
સામાયિકના ચાર પ્રકાર છે:		There are four types of Samayik:
૧. સમ્યક્ત્વ સામાયિક – સુદેવ-સુગુરુ-સુધર્મ ઉપર શ્રદ્ધા રાખવી. આ સમ્યક્ત્વ સામાયિક છે.		1. Samayaktva Samayik – To have faith in Su-Dev, Su-Guru and Su-Dharma. This is Samyaktva Samayik.
૨. શ્રુત સામાયિક – સદગુરુ કે જ્ઞાની પાસે વિનય અને બહુમાનપૂર્વક જિનવાણીનું શ્રવણ, ધાર્મિક પુસ્તકોનું વાંચન, સૂત્રો, સ્તુતિ, સ્તવન, આદી કંઠસ્ત કરીએ, તે શ્રુત સામાયિક છે.		2. Shrut Samayik – Listening to Pravachans, discourses, memorising Sutras, Stuti, Stavans etc of Jineshvar Bhagwan before a Sadguru or a knowledgeable soul is Shrut Samayik.
3. દેશવિરતિ સામાયિક – શ્રાવક / શ્રાવિકા જે કરેમિ ભંતેના ઉચ્ચાર પૂર્વક ૪૮ મિનિટનું સામાયિક કરે તે દેશવિરતિ સામાયિક છે. વિરતિ એટલે પાપ ક્રિયાઓથી છૂટકારો.		3. Deshvirti Samayik – A Shravak / Shraavika (lay person) who performs Samayik for 48 minutes up to the recitation of 'Karemi Bhante' is Deshvirti Samayik. Virti means liberation from wrongful deeds.
૪. સર્વવિરતિ સામાયિક – જીવનભર ચારિત્ર અંગીકાર કરી, સંયમ જીવનનું પાલન કરવું તે સર્વવિરતિ સામાયિક છે. સર્વવિરતિ સામાયિકમાં પાંચ મહાવ્રત ધારણ કરવામાં આવે છે.		4. Sarvavirti Samayik – Samayik practiced by adoption of Charitra for a life-time. (conduct restraining from inner desires and following the five Maha-Vratas (Great Vows) is Sarvavirti Samayik.

	સામાયિક માટેનાં ઉપકરણ – પુનરાવર્તન		Useful items for Samayik - Revision
	ઉપકરણ એટલે શું?		What is an Upkaran?
	ઉપ – એટલે પાસે કરણ – એટલે કરાય જે વસ્તુથી આત્મા સમતાની નજીક કરાય તે ઉપકરણ અથવા ઉપકાર કરે તે ઉપકરણ.		Up – means near karan – means to keep. Therefore, an Upkaran is an item that can keep the soul closer to being in a state of equanimity.
	સામાયિક માટેનાં જરૂરી ઉપયોગી ઉપકરણ		Essential useful items for Samayik

૧	શુદ્ધ વસ્ત્ર	૩	કટાસણું	૬	ચરવલો	1	Clean clothes	3	Katasanu	6	Charvalo
૨	સ્થાપનાજી (સાપડો અને નવકાર મંત્ર તથા પંચિંદિય હોય તેવું પુસ્તક)	૪	મુહપત્તિ	૭	ઘડી અથવા ઘડીયાળ	2	Sthapnaaji – Sapdo and a book with Navkar Mantra and Panchindiya Sutra)	4	Muhapatti	7	Watch or a clock
		૫	સાપડો અને ધર્મનું પુસ્તક (સ્વાધ્યાય માટે)	૮	નવકારવાળી			5	Sapdo and religious book for swadhyay)	8	Navkar Mala (Rosary)

સામાયિક લેવા-પારવાની વિધિના સૂત્રપાઠ - પુનરાવર્તન			Sutras for taking – concluding the vows of Samayik – Revision		
	સૂત્ર	રહસ્ય		સૂત્ર	રહસ્ય
૧	શ્રી નમસ્કાર (નવકાર) મંત્ર	જિનશાસનનો સાર – ઉત્કૃષ્ટ મહામંગલરૂપ	1	Shri Namaskar (Navkar) Mantra	The essence of Jainism – the most auspicious
૨	શ્રી પંચિંદિય સૂત્ર	ધર્મક્રિયાઓ કરતી વખતે ગુરુ સ્થાપના સૂત્ર – શક્ય હોય તો ગુરુની હાજરીમાં	2	Shri Panchindiya Sutra	Guru Sthapna Sutra while performing Religious Rituals – in the presence of a Guru if possible
૩	શ્રી પંચાંગ પ્રણિપાત સૂત્ર	ઇચ્છામિ ખમાસમણો – ગુરુ ભગવંતોને થોભવંદન	3	Shri Panchaang Pranipaat Sutra	Ichchaami Khamasamano – Thobh Vandan to Guru Bhagwants
૪	શ્રી ઇરિયાવહિયં સૂત્ર	જીવવિરાધના જાણતા અજાણતા થઈ હોય તેની ક્ષમાપના	4	Shri Iriyavahiyam Sutra	Repentance/forgiveness for knowingly or unknowingly causing injury to living beings

૫	શ્રી તસ્સ ઉત્તરી સૂત્ર	પાપોની વિશેષ આલોચના અને ક્ષમાપના - આત્માનું વિશેષ શોધન - આત્મશુદ્ધિ	5	Shri Tassa Uttari Sutra	Contemplation of and forgiveness for sins/wrong doings – purification / upliftment of the soul
૬	શ્રી અન્નત્થ સૂત્ર	કાઉસ્સગ્ગના સોળ આગારો (છૂટો) ની ગણના	6	Shri Annattha Sutra	Description of the sixteen exemptions (permissible movements) of Kaussagga
૭	શ્રી લોગસ્સ સૂત્ર	૨૪ તીર્થંકરોનાં નામ અને મહિમા સાથે સ્તવના	7	Shri Logassa Sutra	Praising and appreciating the attributes of the 24 Tirthankaras with their names
૮	શ્રી કરેમિ ભંતે સૂત્ર	સામાયિકની પ્રતિજ્ઞારૂપ આ સૂત્ર બોલવામાં આવે છે	8	Shri Karemi Bhante Sutra	This Sutra is recited for taking the vows of Samayik
૯	શ્રી સામાઈય વય જૂત્તો સૂત્ર	સામાયિક પારવાનું (પાર ઉતારવાનું) સૂત્ર - પુન:સામાયિક કરવાની ભાવના અને ૩૨ દોષોમાંથી કોઈ દોષ સેવાયો હોય તેની ક્ષમાપના માંગવામાં આવે છે	9	Shri Samaiya Vaya Jutto Sutra	This Sutra is for concluding the Samayik - to maintain the enduring wish of performing Samayik again and again and seeking forgiveness for committing any of the 32 violations (Dosh)

શ્રી નમસ્કાર (નવકાર) મંત્ર			Shri Namaskar (Navkar) Mantra
નમો અરિહંતાણં			Namo Arihantanam
(નમસ્કાર હોજો અરિહંત ભગવંતોને)			(I bow down to the Arihants)
નમો સિદ્ધાણં			Namo Siddhanam
(નમસ્કાર હોજો સિધ્ધ ભગવંતોને)			(I bow down to the Siddhas)
નમો આયરિયાણં			Namo Ayariyanam
(નમસ્કાર હોજો આચાર્યોને)			(I bow down to the Acharyas)
નમો ઉવજ્ઝાયાણં			Namo Uvajjhayanam
(નમસ્કાર હોજો ઉપાધ્યાયોને)			(I bow down to the Upadhyayas)
નમો લોએ સવ્વ-સાહૂણં			Namo Loe Savva-sahunam
(નમસ્કાર હોજો સર્વજ્ઞ શાસનના સર્વે સાધુ-સાધ્વીઓને)			(I bow down to all the Sadhus and Saadhvis)
એસો પંચ-નમુક્કારો			Eso Pancha Namukkaro
(આ પાંચ પરમેષ્ઠિને નમસ્કાર કરવાથી)			(By bowing to these five)
સવ્વ પાવ-પ્પણાસણો			Savva Pava-ppanasano
(સર્વ પાપનો નાશ થાય)			(May all sins be destroyed)
મંગલાણં ચ સવ્વેસિં			Mangalanam Cha Savvesim
(સંસારના સર્વ મંગલોમાં)			(Amongst all that is auspicious)
પઢમં હવઈ મંગલં			Padhamam Havai Mangalam
(નવકાર મંત્ર સર્વશ્રેષ્ઠ મંગલ છે)			(The Navkar Mantra is the foremost)

૨. શ્રી પંચિંદિય સૂત્ર		**2. Shri Panchindiya Sutra**
પંચિંદિય - સંવરણો,		Panchindiya Samvarano
તહ નવવિહ-બંભચેર ગુત્તિધરો		Taha Navaviha-Bambhacher Guttidharo
ચઉવિહ–કસાય–મુક્કો		Chahuviha Kassay-mukko
ઇઅ અટ્ઠારસગુણેહિં સંજુત્તો (૧)		Ia Atthaaras Gunehim Sanjutto (1)
પંચ-મહવ્વય જુત્તો		Panch-mahavay Jutto
પંચ વિહાયાર પાલણ-સમત્થો		Panch Vihaayaar Paalan-samattho
પંચ-સમિઓ, તિગુત્તો		Panch-samio, Tigutto
છત્તીસ ગુણો ગુરુ મજ્ઝ (૨)		Chhattis Guno Guru Majza (૨)
ભાવાર્થ: ગુરુજનોની ગેરહાજરીમાં સામાયિક-પ્રતિક્રમણ વગેરે ધર્મક્રિયાઓ કરતી વખતે આ ગુરુની સ્થાપના કરવા માટેનું સૂત્ર છે. આ સૂત્રમાં ગુરુના છત્રીશ ગુણો બતાવ્યા છે.		Significance: This Sutra is recited to invoke the spiritual master (Guru) while performing religious rituals like Samayik-Pratikraman etc. in the absence of a Guru. The thirty-six qualities of a Guru are described in this Sutra.

3. શ્રી ખમાસમણ (પંચાંગ પ્રણિપાત) સૂત્ર		3. Shri Khamasaman Sutra (Panchaang Pranipaat Sutra)
ઊભા રહી, હાથ જોડીને મસ્તક ઝુકાવી કમરથી નમીને બોલવું:		In standing position, hands folded, bending the head and bowing down say:
ઇચ્છામિ ખમાસમણો!		Ichchhaami khama-samano!
અહીં નીચે વળતાં બોલવું:		Then bending down say:
વંદિઉં જાવણિજ્જાએ નિસીહિઆએ		Vandium Javanijjaae Nisihiae
પંચાગ પ્રણિપાત પ્રણામ કરી હાથની અંજલિ, મસ્તક અને ઢીંચણ જમીન પર રાખી બોલવું: મત્થએણ વંદામિ		Offering khamasamna of 'Panchaang Pranipaat' i.e. touching the ground with our forehead, with folded hands touching to the knees, say: Matthaen Vandaami

૪. શ્રી ઇરિયાવહિયં સૂત્ર		2. Shri Iriyavahiyam Sutra
ઇચ્છાકારેણ સંદિસહ ભગવન! ઇરિયાવહિયં		Ichchhakaarena Sandisaha Bhagavan! Iriyaavahiyam
પડિક્કમામિ? ઇચ્છં, ઇચ્છામિ પડિક્કમિઉં (૧)		Padikkamaami? Ichchham, Ichchhaami Padikkamium (1)
ઇરિયાવહિયાએ વિરાહણાએ (૨)		Iriyavahiyaae, Viraahanaae (2)
ગમણાગમણે (3)		Gamanagamane (3)
પાણ-ક્કમણે, બીઅ-ક્કમણે, હરિય-ક્કમણે		Paana-kkamane, Biya-kkamane, Hariya-kkamane
ઓસા-ઉત્તિંગ, પણગ-દગ-મટ્ટી-મક્કડા		Osa Uutting, Panagadaga-matti-makkada
સંતાણા સંકમણે (૪)		Santaana Sankamane (4)
જે મે જીવા વિરાહિયા (૫)		Je Me Jiva Viraahiya (5)
એગિંદિયા, બેઇંદિયા, તેઇંદિયા, ચઉરિંદિયા, પંચિંદિયા (૬)		Egindiya, Beindiya, Teindiya, Chaurindiya Panchindiya (6)
અભિહયા, વત્તિયા, લેસિયા, સંઘાઈઆ, સંઘટ્ટિયા		Abhihaya, Vattiya, Lesiya, Sanghaaiya, Sanghaattiya
પરિયાવિયા, કિલામિયા, ઉદ્દવિયા, ઠાણાઓ ઠાણં સંકામિયા		Pariyaaviya, Kilaamiya, Uddaviya, Thaanao Thaanam, Sankaamiya
જીવિયાઓ વવરોવિયા,		Jiviyaao Vavaroviya
તસ્સ મિચ્છામિ દુક્કડં (૭)		Tassa Michchhaami Dukkadam (7)
ભાવાર્થ: આ સૂત્ર દ્વારા અત્યાર સુધી બાકી રહી ગયેલાં પાપો અને ચાલવા-ફરવાથી જે જીવહિંસા થઈ હોય, એની ક્ષમાપના માંગવામાં આવે છે.		Significance: This sutra is recited to ask for forgiveness for remaining wrong deeds and harm caused to all living beings while moving around.

૫. શ્રી તસ્સ ઉત્તરી સૂત્ર		5. Shri Tassa Uttari Sutra
તસ્સ ઉત્તરી કરણેણં		Tassa Uttarikaranenam
પાયચ્છિત્તકરણેણં, વિસોહિકરણેણં		Paayachchhittakaranenam, Visohikaranenam
વિસલ્લીકરણેણં		Visallikaranenam
પાવાણં કમ્માણં, નિગ્ઘાયણઠ્ઠાએ		Paavanam Kammaanam, Niggdhaayanathaaye
ઠામિ કાઉસ્સગ્ગં (૧)		Thaami Kaussaggam (1)
ભાવાર્થ: ઇરિયાવહિયં કર્યા છતાં, જે પાપ બાકી રહ્યું હોય તેની શુદ્ધિ માટે આ સૂત્ર બોલવામાં આવે છે. ચિત્તવિશુદ્ધિને માટે વધુ પ્રયત્નો કરી કાર્યોત્સર્ગ કરવાનો નિશ્ચય આ સૂત્ર દ્વારા કરવામાં આવે છે.		Significance: Even after saying Iryaavahiyam Sutra, this sutra is recited to ask for forgiveness for any remaining wrong deeds for which one may not have atoned. By reciting this sutra further efforts are made to undertake Kaussagga for the purification of the mind.
અર્થ: તેને (આત્માને) વિશેષ શુદ્ધ કરવા માટે, તેની ગુરુ પાસે આલોયણ કરવા માટે, આત્માના અંતરમેલને ટાળવા માટે, આત્માને શલ્યથી રહિત કરવા માટે અને તેથી સર્વ પાપકર્મોનું ઉછેદન કરવા માટે હું કાઉસ્સગ્ગ કરું છું. ઉત્તરી કરણેણં વિશેષ શુદ્ધિ માટે વધુ પ્રયત્ન કરવો. પાયચ્છિત્તકરણેણં એટલે પ્રાયશ્ચિત કરવું, વિસોહિકરણેણં એટલે પાપકર્મો કરવાને રોકી, સમ્યગ દર્શન, સમ્યગ જ્ઞાન અને સમ્યગ ચારિત્ર ત્રણ રત્નોને મેળવવા કોશિશ કરવી. વિસલ્લીકરણેણં એટલે કે ઉપર જણાવ્યા મુજબ કરવાથી આત્માં લાગેલાં પાપકર્મોનો નાશ કરવો. આ સ્થિર રહીને શરીર કરતાં આત્મા પર ધ્યાન કેન્દ્રિત કરવાથી થઈ શકે છે. (કાઉસ્સગ્ગ અથવા કાર્યોત્સર્ગ).		Meaning: For the sake of atonement, repentance, purification, removal of hindrance and uprooting the sinful activities, I am undertaking Kaussagga. Uttarikarena means an act of additional effort; Payachchhittakaranenam means an act of confession by repentance and reproach; Visohikaranenam means act of resorting to the path of right faith, knowledge and conduct (the three spiritual jewels) to prevent any further acts of wrongdoings. Visallikaranenam means eliminating the sins from the soul by performing all the above activities. It is very important to perform religious rituals with pure and clear conscious. This is achieved by a form of meditation in by abandoning the body and concentrating on the soul (Kaussagga or Karyotsarga).

3. શ્રી તસ્સ ઉત્તરી સૂત્ર (અર્થ સહિત)			3. Shri Tassa Uttari Sutra (with meaning)	
૧તસ્સ ૨ઉત્તરી! ૩કરણેણં	૧તેની (આત્માની) ૨વિશેષ શુદ્ધિ ૩કરવા માટે		1Tassa 2Uttarikaranenam	1For the (soul) 2extra effort for its elevation and purification 2for doing
૪પાયચ્છિત્તકરણેણં ૫વિસોહિકરણેણં	૪પ્રાયશ્ચિત કરવા માટે ૫(આત્માને) વિશુદ્ધ કરવા માટે		3Paayachchhittakaranenam 4Visohikaranenam	4for repentance 5for purification (of the soul)
૬વિસલ્લીકરણેણં	૬ત્રણ શલ્ય (કપટ, નિયાણું, મિથ્યાત્વ) થી રહિત કરવાને		6Visallikaranenam	6for the removal of the three darts (deceit, ardent desires and false faith)
૭પાવાણં કમ્માણં, ૮નિગ્ઘાયણટ્ઠાએ	૭પાપકર્મોને (આઠ કર્મોને) ૮નાશ કરવા માટે		7 Paavanam Kammaanam, 8Niggdhaayanthaaye	7 sinful karmas (eight karmas) 8for destroying/uprooting
૯ઠામિ ૧૦કાઉસ્સગ્ગં	૯સ્થિર થાઉં છું ૧૦કાઉસ્સગ્ગમાં (સ્થાન, ધ્યાન અને મૌન વડે, કાયા અને મન અને વચનથી)		9Thaami 10Kaussaggam	9I stay motionless 10in Kaussagga (with body, mind and speech, I stay silent in body-abandonment posture)

૬. અન્નત્થ ઊસસિએણં સૂત્ર		6. Shri Annattha Oosasienam Sutra
અન્નત્થ ઊસસિએણં, નીસસિએણં, ખાસિએણં		Annattha Oosasienam, Nisasienam, Khaasienam,
છીએણં, જંભાઈએણં, ઉડ્ડુએણં, વાય-નિસગ્ગેણં		Chhienam, Jambhaaienam, Udduenam Vaayanisaggenam
ભમલીએ, પિત્તમુચ્છાએ (૧)		Bhamalie, Pittamuchchhaae (1)
સુહુમેહિં અંગસંચાલેહિં		Suhumehim Angasanchaalehim
સુહુમેહિં ખેલસંચાલેહિં		Suhumehim Khelsanchaalehim
સુહુમેહિં દિટ્ઠિસંચાલેહિં, (૨)		Suhumehim Ditthisanchaalehim (2)
એવમાઈએહિં આગારેહિં, અભગ્ગો અવિરાહિઓ		Evamaaiehim Aagaarehim, Abhaggo Aviraahio
હુજ્જ મે કાઉસ્સગ્ગો (૩)		Hujja Me Kaussaggo (3)
જાવ અરિહંતાણં ભગવંતાણં		Jav Arihantaanam Bhagavantaanam
નમુક્કારેણં, ન પારેમિ (૪)		Namukkaarenam, Na Paaremi (4)
તાવ કાયં, ઠાણેણં, મોણેણં		Taav Kaayam, Thaanenam, Monenam
ઝાણેણં, અપ્પાણં વોસિરામિ (૫)		Jhaanenam, Appaanam Vosiraami (5)
ભાવાર્થ: આ સૂત્રમાં કાર્યોત્સર્ગના સોળ આગારોની (છૂટોની) ગણના કરવામાં આવી છે, તેમજ કાર્યોત્સર્ગના સમય, સ્વરૂપ તેમ જ પ્રતિજ્ઞા પ્રદર્શિત કરી છે.		Significance: In this sutra, the sixteen Agaars (exceptions) of Karyotsarg are considered as well as the time, form and solemn affirmation of Karyotsang is displayed.

૬. અન્નત્થ ઊસસિએણં સૂત્ર (અર્થ સહિત)		6. Shri Annattha Oosasienam Sutra (with meaning)	
આ સૂત્રમાં કાઉસ્સગ્ગ અંગેના સોળ આગારો (છૂટો)નું વર્ણન છે. કાઉસ્સગ કરતાં શારીરિક અનિવાર્ય છૂટો રાખવામાં આવી છે તેને આગારો કહેવામાં આવે છે.		This Sutra specifies the sixteen exceptions (Agaars) of Kaussagga. The essential sixteen physical exceptions specified while performing Kaussagga are known as Agaars.	
કાઉસ્સગ્ગ (જેને કાર્યોત્સર્ગ પણ કહેવામાં આવે છે) એટલે કે આત્મા પરથી જુદી એવી કાયાનો ત્યાગ કરી પરમાત્માના ભાવમાં મૌન રહીને મનને સ્થિર બનાવવું. કાયાનની માયાને મુક્ત થવા માટે આપણે કાર્યોત્સર્ગમાં સ્થિર થઈએ છીએ. જ્યાં સુધી 'હું કાઉસ્સગ્ગ કરું છું' ત્યાં સુધી હું મારા પરથી માયાના મોહમાંથી મુક્ત બનું છું અને હવે તે કાયા પર કોઈ પણ જાતનો ઉપસર્ગ કે તકલીફ આવશે તો પણ મારા મનને સમભાવમાં સ્થિર રાખી, કાયાથી દૂર મુક્ત થઈ આત્માના શુભ ભાવમા રમણ કરીશ.		Kaussagga (also called Karyotsarg) means to give up one's physical comforts and movements and stabilise the mind, concentrating on Parmatma in silence. We perform Karyotsarg by remaining steady to dismiss our desires of our body. As long as, 'I am in Kaussagga' I am freeing myself from the desires and thoughts attached to my body. Now, even if my body has to face any kind of calamity of difficulty, I will keep my mind steady in a state of equanimity, detached from the body and engross in the true nature/meditation of the soul.	
૧અન્નત્થ ૨ઊસસિએણં ૩નીસસિએણં ૪ખાસિએણં ૫છીએણં ૬જંભાઈએણં, ૭ઉડ્ડુએણં ૮વાય-નિસગ્ગેણં ૯ભમલીએ ૧૦પિત્તમુચ્છાએ (૧)	૧સિવાય ૨ઊંચો શ્વાસ લેવાથી ૩નીચે શ્વાસ મૂકવાથી ૪ઉધરસ ખાવાથી ૫છીંક ખાવાથી ૬બગાસું આવવાથી, ૭ઓડકાર આવવાથી ૮વાછૂટ થવાથી ૯ચકરી આવવાથી ૧૦પિત્ત વડે મુર્ચ્છા આવવાથી (૧)	1Annattha 2Oosasienam 3Nisasienam 4Khaasienam 5Chhienam 6Jambhaaienam 7Udduenam 8Vaayanisaggenam 9Bhamalie 10Pittamuchchhaae (1)	1except 2inhaling 3exhaling 4coughing 5sneezing 6yawning 7belching 8passing gas 9dizziness 10fainting (1)

૧સુહુમેહિં ૨અંગસંચાલેહિં ૩સુહુમેહિં ૪ખેલસંચાલેહિં ૫સુહુમેહિં ૬દિટ્ઠિસંચાલેહિં (૨)	૧સુક્ષ્મ ૨અંગ ચાલવાથી ૩સુક્ષ્મ ૪કફ/બળખો આવવાથી ૫સુક્ષ્મ ૬દૃષ્ટિ ચલાવવાથી (૨)		1Suhumehim 2Angasanchaalehim 3Suhumehim 4Khelsanchaalehim 5Suhumehim 6Ditthisanchaalehim (2)	1slightest 2movement of the limbs 3slightest 4internal movement of cough/saliva etc 5slightest 6movement of eyes (2)
૧એવમાઈએહિં ૨આગારેહિં ૩અભગ્ગો ૪અવિરાહિઓ ૫હુજ્જ ૬મેં ૭કાઉસ્સગ્ગો (૩)	૧એ અને બીજા ૨આગારો (છૂટો) ટાળીને ૩ભાંગ્યા વગર ૪વિરાધના વગર ૫હો ૬મારો ૭કાઉસ્સગ્ગ (૩)		1Evamaaiehim 2Aagaarehim, 3Abhaggo 4Aviraahio 5Hujja 6Me 7Kaussaggo (3)	1these and such other 2exceptions 3unimpaired 4unobstructed 5be 6my 7Kaussagga (3)
૧જાવ ૨અરિહંતાણં ૩ભગવંતાણં ૪નમુક્કારેણં, ૫ન પારેમિ (૪)	૧જ્યાં સુધી ૨અરિહંત ૩ભગવંતોને ૪નમસ્કાર કરીને ૫ન પારું (૪)		1Jav 2Arihantaanam 3Bhagavantaanam 4Namukkaarenam, 5Na 6Paaremi	1so long as 2Omniscient Lords 3graceful Lords 4with obeisance 5do not 6terminate (4)
૧તાવ ૨કાયં, ૩ઠાણેણં, ૪મોણેણં ૫ઝાણેણં, ૬અપ્પાણં ૭વોસિરામિ (૫)	૧ત્યાં સુધી ૨કાયાને, ૩એક સ્થાન વડે ૪મૌનપણે ૫ધ્યાન વડે ૬પોતાની કાયાને (આત્માને) ૭વોસિરાવું છું/ત્યાગ કરું છું (૫)		1Taav 2Kaayam, 3Thaanenam, 4Monenam 5Jhaanenam, 6Appaanam 7Vosiraami (5)	1till then 2body, 3location 4silence 5by concentration 6one's body (soul) 7I withdraw (5)

૬. અન્નત્થ ઊસસિએણં સૂત્ર		6. Shri Annattha Oosasienam Sutra
અર્થ: **જે આગારોનું વર્ણન કરું છું, તે સિવાયનાં બીજે સ્થાનકે કાયવ્યાપારનો ત્યાગ કરું છું. તે બાર આગારોનાં નામ -**		Meaning: Apart from the exceptions I am describing, I am detaching all other movements of the body. The names of the twelve exceptions are -
ઊંચો સ્વાસ લેવા વડે, નીચો શ્વાસ મૂકવા વડે, ઉધરસ આવવાથી, છીંક આવવાથી, બગાસું આવવાથી, ઓડકાર આવવાથી, વા સંચરવાથી, ચકરી આવવાથી (૧)		By inhaling, exhaling, coughing, sneezing, yawning, belching, passing gas, dizziness, fainting (1)
સુક્ષ્મ શરીરનો સંચાર થવાથી, સુક્ષ્મ કફ અથવા થૂંક આવવાથી, સુક્ષ્મ દૃષ્ટિના સંચારથી (૨)		By slightest movement of limbs, slightest internal movement of cough, saliva etc and slightest movement of eyes (2)
પૂર્વોક્ત બાર આગારો અને બીજા પણ ચાર આગારોથી હલનચલન કરવાની ફરજ પડી, જેમ કે ૧) આગ/વીજળી/ભુકંપ જેવાં કુદરતી આફતો; ૨) અનપેક્ષિત જીવલેણ હુમલા, માનવ કે પ્રણીઓ દ્વારા, સાપ કરડવો; જીવંત પ્રાણીને બચાવવા માટે; ૩) ઉચ્ચ અધિકારના હુકમ દ્વારા ફરજ પડી; ૪) કાર્યોત્સર્ગ અખંડિત, અવિરાધિત હોજો! (૩)		Subject to these twelve exceptions and such other four exceptions such as movement forced by 1) natural calamities like fire/lightening/earthquake; 2) unexpected fatal assaults or by humans or animals, snake bites etc; to save a living creature; 3) forced to move by order of higher authority; 4) let my Kaussagga remain impaired and unobstructed (3)
ક્યાં સુધી? જ્યાં સુધી અરિહંત ભગવાનને નમસ્કાર કરવા વડે ન પારું (૪)		Until when? Till I terminate it with obeisance to the omniscient graceful Lords. (4)
ત્યાં સુધી પોતાની કાયાને, સ્થાન વડે, મૌન રહેવા વડે અને ધ્યાન વડે પાપક્રિયાથી વોસિરાવું છું (૫)		Accordingly, I withdraw myself from all the physical aspects, by remaining motionless and observing silence and concentration (5)

સવાલોના જવાબ

ANSWERS TO QUESTIONS